

Managing Multiethnic Local Communities  
in the Countries of the Former Yugoslavia

Upravljanje multietničkim lokalnim  
zajednicama u zemljama bivše Jugoslavije

**MANAGING  
MULTIETHNIC LOCAL  
COMMUNITIES  
IN THE COUNTRIES OF THE FORMER  
YUGOSLAVIA**

**UPRAVLJANJE  
MULTIETNIČKIM  
LOKALNIM ZAJEDNICAMA  
U ZEMLJAMA  
BIVŠE JUGOSLAVIJE**

**ОРГАНИЗИРАЊЕ НА МУЛТИ-ЕТНИЧКИТЕ  
ЛОКАЛНИ ЗАЕДНИЦИ ВО ЗЕМЈИТЕ  
НА ПОРАНЕШНА ЈУГОСЛАВИЈА**

**UPRAVLJANJE V MULTIETNIČNIH  
LOKALNIH SKUPNOSTIH V DRŽAVAH  
I BIVŠE JUGOSLAVIJE**

*Edited by*  
**NENAD  
DIMITRIJEVIĆ**

First edition published by  
Local Government and Public Service Reform Initiative  
Open Society Institute

Nador utca 11  
H-1051 Budapest  
Hungary  
tel: (361) 327-3104  
fax: (361) 327-3105  
[http: //www.osi.hu/lgi](http://www.osi.hu/lgi)

Translation supported by Local Government and Public Service Reform Initiative  
Production by Tom Bass  
Design by Arktisz Studio

© 2000 LGI/OSI  
All texts copyright © by the original authors, unless specified.

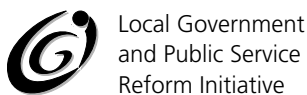


All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or translated, in any form or by any means, without the permission of the Publisher

ISBN 963 7316 66 3  
ISSN 1586-1317

Library of Congress Cataloging-in Publication Data

Printed in Hungary by Arktisz Studio



Local Government and Public Service Reform Initiative (LGI), as one of the programs of the Open Society Institute (OSI), is an international development and grant-giving organization dedicated to the support of good governance in the countries of Central Eastern Europe (CEE) and Newly Independent States (NIS). LGI seeks to fulfill its mission through the initiation of research and support of development and operational activities in the fields of decentralization, public policy formation and the reform of public administration.

With projects running in countries covering the region between the Czech Republic and Mongolia, LGI seeks to achieve its objectives through:

- Development of sustainable regional networks of institutions and professionals engaged in policy analysis, reform-oriented training and advocacy;
- Support and dissemination of in-depth comparative and regionally applicable policy studies tackling local government issues;
- Support of country specific projects and delivery of technical assistance to implementation agencies;
- Assistance to local Soros foundations with the development of local government, public administration and/or public policy programs in their respective countries;
- Publishing of books, studies and discussion papers dealing with the issues of decentralization, public administration, good governance, public policy and lessons learnt from the process of transition in these areas;
- Development of curricula and organization of training programs dealing with specific local government issues;
- Support of policy centers and think-tanks in the region.

Apart from its own projects, LGI works closely with a number of other international organizations (Council of Europe, Department of International Development, USAID, UNDP and World Bank) and co-funds larger regional initiatives aimed at the support of reforms on the subnational level. Local Government Information Network (LOGIN) and Fiscal Decentralization Initiatives (FDI) are two main examples of this cooperation.

For additional information or specific publications, please contact

Local Government and Public Service Reform Initiative

P.O. Box 519

H-1397 Budapest

Hungary

E-mail: [lgprog@osi.hu](mailto:lgprog@osi.hu) • <http://www.osi.hu/lgi>

Tel: (361) 327-3104 • Fax: (361) 327-3105

## TABLE OF CONTENTS / SADRŽAJ

List of Contributors / Autori	xi
List of Tables and Figures / Tabele	xiii
Acknowledgments / Zahvale	xv
INTRODUCTION / UVOD	1
Nenad Dimitrijević	
Managing Distrust and Hatred: Multiethnic Local Communities in the Countries of the Former Yugoslavia	3
Upravljanje nepovjerenjem i mržnjom: multietničke lokalne zajednice u zemljama bivše Jugoslavije	15
PART ONE / PRVI DIO	29
DEMOCRACY INSTEAD OF WAR: SLOVENIA AND MACEDONIA DEMOKRATIJA UMJESTO RATA: SLOVENIJA I MAKEDONIJA	
Sergej Flere and Tomaž Klenovšek	
The Position of Alochthonous Groups in Slovenia and in the City of Maribor	31
Položaj etničnih neslovencev v Sloveniji in v Mariboru	47
Zoran Pavlović	
Legal Status of the Italian Minority in Slovenia	63
Položaj italijanske narodnostne skupnosti v Republiki Sloveniji	73
Mirjana Najcevska / Мирјана Најцевска	
Bilingualism in a Kumanovo Kindergarten	87
Билингвална група во градинката во општина Куманово	103
Židas Daskalovski / Жидас Даскаловски	
Minority Political Participation and Education in the Municipality of Chair	125
Образованието на малцинствата и нивното учеството во локалната самоуправа во општина Чаир	137
Martin Demirovski / Мартин Демировски	
Roma in the Sredorek Settlement	151
Ромите во населбата Средорек	163

PART TWO / DRUGI DIO	181
OVERCOMING THE CONSEQUENCES OF WAR: BOSNIA AND HERZEGOVINA, CROATIA AND THE FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA	
PREVAZILAŽENJE POSLJEDICA RATA: BOSNA I HERCEGOVINA, HRVATSKA, SR JUGOSLAVIJA	
James Rogan	
Facilitating Local Multiethnic Governance in Postwar Bosnia and Herzegovina	183
Podsticanje uspostave lokalne multietničke vlasti u poratnoj Bosni i Hercegovini	207
Tarik Jusić	
Media Policies and the Settlement of Ethnic Conflicts	231
Medijska politika i razrješenje etničkih konflikata	251
Association of Citizens (ZGP) Mostar / Nevladina organizacija ZGP Mostar	
Civil Initiatives in Integration and Confidence-building in Mostar	271
Civilne inicijative kao doprinos procesima integracije i izgradnji povjerenja u gradu Mostaru	281
Amy Mountcastle and Ljubomir Tot	
Nongovernmental Projects “Return and Trust Rebuilding–Pakrac” and “The Bench We Share”	293
Projekti nevladinih organizacija “Povratak i obnova povjerenja–Pakrac” i “Zajednička klupa”	309
Zoran Stanković	
Minority Communities in the Primorsko–Goranska District	323
Etničke zajednice i nacionalne manjine u Primorsko-goranskoj županiji	339
Árpád Baráth	
Treating War Trauma in Children and Youth from the Former Yugoslavia	355
Pomoć djeci i mladeži sa ratnim traumama iz bivše Jugoslavije	369
Safeta Biševac	
Bosniaks in Sandzak and Interethnic Tolerance in Novi Pazar	387
Položaj Bošnjaka-Muslimana u Sandžaku i napori za očuvanje međuetničke tolerancije u Novom Pazaru	399
Tamás Korhecz	
Subotica—Haven of Multicultural Coexistence	411
Subotica—Utočište multikulturene koegzistencije	429
Jovan Nikolaidis	
Multiculturalism in Montenegro and the City of Ulcinj	447
Multikultura Crne Gore i grada Ulcinja	459

## LIST OF CONTRIBUTORS / AUTORI

*Association of Citizens for the Protection of Human Rights, Mostar* is a nongovernmental organization engaged in the management of refugee problems, democratic education and interethnic reconciliation in Mostar and in Bosnia and Herzegovina.

*Udruženje građana za zaštitu ljudskih prava, Mostar* je nevladina organizacija anagažovana na rješavanju problema izbjeglica, na demokratskoj edukaciji i na među-etničkom pomirenju u Mostaru i u Bosni i Hercegovini.

*Árpád Baráth* is a professor of psychology at the Department of Sociology and Social Policy, Faculty of Arts and Humanities, Pecs University, Hungary. He is also recurrent visiting professor at the Medical Faculty, Zagreb University, Croatia.

*Árpád Barat* je profesor psihologije na Katedri za sociologiju i socijalnu politiku, Fakultet umjetnosti i društvenih nauka, Univerzitet u Pečuju, Mađarska. On je također stalni gostujući profesor na Medicinskom fakultetu, Zagrebačko sveučilište, Hrvatska.

*Safeta Biševac* is a journalist for the independent daily *Danas*, Belgrade, Yugoslavia.

*Safeta Biševac* je novinar u nezavisnom dnevniku "Danas", Beograd, Jugoslavija.

*Židas Daskalovski* is a Ph.D. student at the Political Science Department, Central European University, Budapest, Hungary.

*Židas Daskalovski* je doktorski student na Katedri političkih nauka, Centralno-evropski univerzitet, Budimpešta, Mađarska.

*Martin Demirovski* is program coordinator of the Roma Youth Organization "Angilupe", Skopje, Macedonia. He is also advisor of the Roma Community Center "DROM", Kumanovo, Macedonia.

*Martin Demirovski* je programski koordinator u Organizaciji mladih Roma "Angilupe", Skopje, Makedonija. On je također savjetnik Centra romske zajednice "DROM", Kumanovo, Makedonija.

*Nenad Dimitrijević* is a professor of political theory at the Political Science Department, Central European University, Hungary.

*Nenad Dimitrijević* je profesor političke teorije na Katedri političkih nauka, Centralno-evropski univerzitet, Budimpešta, Mađarska.

*Sergej Flere* is a professor of sociology at the Department of Sociology of the Pedagogical Faculty, Maribor University, Slovenia.

*Sergej Flere* je profesor sociologije na Katedri za sociologiju, Pedagoški fakultet, Univerzitet u Mariboru, Slovenija.

*Tarik Jusić* is a Ph.D. student at the Institute for Journalism and Communication Science at the Vienna University, Austria. He also works as a media analyst and a project coordinator for the Media Plan Institute, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina.

*Tarik Jusić* je doktorski student na Institutu za žurnalizam i komunikacijsku nauku, Univeritet u Beču, Austrija. On takođe radi kao medijski analitičar i programski koordinator u Medija Plan institutu, Sarajevo, Bosna i Hercegovina.

*Tomaž Klenovšek* is a teaching assitant at the Department of Sociology, Faculty of Law, Maribor University, Slovenia.

*Tomaž Klenovšek* je asistent na Katedri za sociologiju, Pravni fakultet, Univerzitet u Mariboru, Slovenija.

*Tamás Korhecz* is a SJD student at the Legal Studies Department, Central European University, Budapest, Hungary.

*Tamaš Korhec* je doktorski student na Katedri pravnih nauka, Centralno-evropski univerzitet, Budimpešta, Mađarska.

*Amy Mountcastle* is a professor of anthropology at the State University of New York – Plattsburgh, United States of America.

*Emi Mountkasl* je profesor antropologije na Državnom univerzitetu Nju Jork – Platsburg, Sjedinjene Američke Države.

*Mirjana Najcevska* is senior scientific researcher at the Institute for Sociological, Political and Legal Research, University “Sv.Kiril i Metodij,” Skopje, Macedonia.

*Mirjana Najcevska* je viši naučni istraživač na Institutu za sociološka i političko-pravna istraživanja, Univerzitet “Sv. Kiril i Metodij”, Skopje, Makedonija.

*Jovan Nikolaidis* is president of the nongovernmental organization “Plima–Ecology and Multiculture,” Ulcinj, Montenegro.

*Jovan Nikolaidis* je predsjednik nevladine organizacije “Plima – ekologija i multikultura”, Ulcinj, Crna Gora.

*Zoran Pavlović*, Ph.D. in international public law and international relations, is a former professor of international public law at the Faculty of Law, Novi Sad University, Yugoslavia. He now lives in Divača, Slovenia.

*Zoran Pavlović* ima doktorat iz oblasti međunarodnog javnog prava i međunarodnih odnosa. Bio je profesor međunarodnog javnog prava na Pravnom fakultetu, Univerzitet u Novom Sadu, Jugoslavija. Danas živi u Divači, Slovenija.

*Zoran Stanković* is a lawyer and he works for the Historical Archive, Rijeka, Croatia.

*Zoran Stanković* je diplomirani pravnik, zaposlen u Istorijskom arhivu Rijeka, Hrvatska.

*James Rogan* is adviser and coordinator for the Permanent Election Law Working Group of the OSCE Mission to Bosnia and Herzegovina.

*Džejms Rogan* je savjetnik i programski koordinator Radne grupe Stalne izborne komisije Misije OEBS za Bosnu i Hercegovinu.

*Ljubomir Tot*, B.Sc. in computer science, is engaged in various nongovernmental organizations dealing with the return of refugees and interethnic reconciliation in Croatia.

*Ljubomir Tot*, inženjer informatike, anagažovan je u različitim nevladinim organizacijama koje se zalažu za povratak izbjeglica i među-etničko pomirenje u Hrvatskoj.

## TABLES AND FIGURES / TABELE

Sergej Flere and Tomaž Klenovšek	
Table 1. Non-Slovenians in Slovenia	32
Tabela 1. Neslovenci v Sloveniji	48
Zoran Pavlović	
Table 1. Italian Population in Slovenian Istria from 1961 to 1991	66
Tabela št. 1 : Absolutno in relativno število italijanskega prebivalstva na narodnostno mešanem območju v Slovenski Istri v obdobju od 1961 do 1991	76
Mirjana Najcevska / Мирјана Најцевска	
Table 1. Basic Data on the Republic of Macedonia	87
Table 2. Ethnic Groups in Macedonia	88
Table 3. Maternal Ethnicity	88
Table 4. The Population of Kumanovo	91
Table 5. Kumanovo's Municipal Council	91
Table 6. Labor and Bankruptcy in Kumanovo	92
Table 7. Education Levels in Kumanovo	92
Table 8. Multilingual Broadcasting in Kumanovo	93
Табела 1. Основни податоци за Република Македонија	103
Табела 2. Етнички групи во Македонија	104
Табела 3. Потекло според етничката припадност на мајката	104
Табела 4. Населението во Куманово	108
Табела 5. Советот на општина Куманово	109
Табела 6. Работа и неликвидност во Куманово	109
Табела 7. Образовни нивоа во Куманово	110
Табела 8. Повеќејазично радио и ТВ емитување во Куманово	110
Židas Daskalovski / Жидас Даскаловски	
Table 1. Minority Languages in Chair Primary Schools	132
Table 2. Minority Language Education in Chair and Macedonia	134
Table 3. Minority Language Secondary Education in Chair and Macedonia	135
Табела 1. Јазиците на малцинствата во основните училишта во Чаир	147
Табела 2. Образование на јазиците на малцинствата во Чаир и во Македонија	148
Табела 3. Јазиците на малцинствата во средните училишта во Чаир и во Македонија	149

Martin Demirovski / **Мартин Демировски**

Table 1. Population of Macedonia by Year	151
<b>Табела 1.</b>	<b>163</b>

## Tarik Jusić

Figure 1. Media Development in Bosnia and Herzegovina for 1991–97	243
Table 1. 1998 General Election in Bosnia and Herzegovina	245
Slika 1. Razvoj medija u BiH u periodu 1991-1997. godina	263
Tabela 1. Parlamentarni izbori u BiH 1998. godine	265

## Zoran Stanković

Annex: Population in the Municipality of Rijeka from the Last Three Censuses	337
Dodatak 1: Struktura stanovništva u općini Rijeka u posljednja tri popisa stanovništva	353

## Árpád Baráth

Table 1. Thematic Sequence and Specific Goals of the First Art Therapy Module: “Images of My Childhood...”	360
Table 2. Thematic Sequence and Specific Goals of the First Art Therapy Module: “Steps to Recovery...”	361
Table 3. Thematic Sequence and Specific Goals of the First Art Therapy Module: “Paths to the Future...”	362
Table 4. Thematic Sequence and Specific Goals of the First Art Therapy Module: “Children’s Rights...”	362
Table 5. Summary of Scores on the Effectiveness of the Second Art Therapy Module with Mixed Groups of Refugees and Permanent Residents of Novo Mesto (1994–95)	366
Tabela 1. Tematski sklop prvog modula “Slike moga djetinjstva...”	375
Tabela 2. Tematski sklop drugog modula “Korak po korak do oporavka...”	376
Tabela 3. Tematski sklop trećeg modula “Put u budućnost...”	378
Tabela 4. Tematski sklop četvrtog modula “Prava djece...”	378
Tabela 5. Glavni rezultati prije-i-poslije mjerenja djelotvornosti drugog modula psihosocijalne pomoći u Sloveniji s miješanim skupinama izbjeglica i domaćeg pučanstva (1994-1995)	381

## Tamás Korhecz

Table 1. Total Number and Ethnic Composition of the Subotica Town Administration, 1993–1998.	426
Tabela 1. Ukupni broj i nacionalni sastav opštinske uprave u Subotici u razdoblju između 1993–1998. godine.	444

## ACKNOWLEDGEMENTS / ZAHVALE

This project was financed by the Open Society Institute's Local Government and Public Service Reform Initiative, grant number 3257. The editor and contributors express their gratitude for this support.

Petra Kovacs, LGI Program Coordinator, was much more than an intellectual adviser and an excellent organizer. Petra was instrumental in creating both the methodological framework of the project and the standardized structure for writing case studies; she handled the organizational problems of the research with remarkable efficiency; she read through different versions of draft manuscripts. For all this, the editor and contributors owe her their most sincere debts.

Violetta Zentai, LGI Project Manager, offered invaluable support for the project at its various stages. Besides advising the project, Violetta reviewed the complete manuscript, offering many useful insights and helpful comments.

Adrian Ionescu, LGI Program Director, generously offered and supported the opportunity for the results of this research to be published in a multilingual volume.

The LGI Steering Committee supported and approved the editing and publication of this volume.

Tom Bass proofed all the copy and managed the complex production for this multilingual volume in a manner both efficient and accurate.

George Myers and Hadley Kincade did the painstaking copyediting work.

Masa Djordjevic, Maja Zozolly and Igor Isakovski proofed the local languages.

Tarik Jusić translated many of texts published in this volume, both from English and to English.

Csilla Kato and Zsuzsa Katona processed our contracts and provided us with reliable help in coping with all administrative difficulties.

—

Ovaj projekt finansirala je Inicijativa za reformu lokalne vlasti i javnih službi (Local Government and Public Service Reform Initiative) koja djeluje u okviru Instituta za otvoreno društvo. Odluka o finansijskoj podršci nosi broj 3257. Urednik i autori izražavaju svoju zahvalnost za ovu podršku.

Petra Kovač, programski koordinator u LGI, bila je mnogo više od intelektualnog savjetnika i izvršnog organizatora. Petra je bila odgovorna za kreiranje kako metodološkog okvira za ovaj projekat tako i za standardizovane strukture za pisanje studija; ona je izvanrednom efikasnošću rješavala organizacijske probleme istraživanja; iščitavala je različite verzije manuskripta. Za sve ovo, urednik i autori duguju joj najiskreniju zahvalnost.

Violeta Zentai, direktor LGI projekata, ponudila je neprocjenjivu podršku projektu na njegovim različitim nivoima. Osim što je pružala savjete tokom uzrade projekta, Violeta je pregledala cijeli manuskript, ponudivši mnogo korisnih osvrta i komentara.

Adrian Jonesku, programski direktor LGI, velikodušno je ponudio i podržao mogućnost da rezultati ovog istraživanja budu objavljeni u višejezičnoj publikaciji.

Izvšni komitet LGI podržao je i odobrio uređivanje i izdavanje ove publikacije.

Tom Bas je na precizan i efikasan način koordinirao veoma kompleksan proces pripreme i štampanja ovog višejezičnog izdanja. Tom je takođe radio završnu reviziju engleskih verzija teksta.

Džordž Majers i Hejdli Kinkejd obavili su naporan posao na pravopisnoj i stilskoj korekciji engleskih verzija teksta.

Maša Đorđević, Maja Zozoli i Igor Isakovski uradili su pravopisnu i štamparsku korekciju tekstova koje objavljujemo na bošnjačkom, hrvatskom, makedonskom, slovenačkom i srpskom jeziku.

Tarik Jusić je preveo značajan broj tekstova objavljenih u ovoj studiji, kako sa engleskog, tako i na engleski jezik.

Čila Kato i Žuža Katona obradile su naše ugovore i obezbjeđivale su pouzdanu pomoć pri rješavanju svih administrativnih poteškoća.